

Repubblica Italiana

Regione Trentino-Alto Adige

XIV Legislatura

Anno 2010

XIV. Legislaturperiode

2010

DELIBERA N. 11

BESCHLUSS NR. 11

**RENDICONTO GENERALE DEL
CONSIGLIO REGIONALE PER
L'ESERCIZIO FINANZIARIO 2009**

**ALLGEMEINE RECHNUNGSLEGUNG
DES REGIONALRATS FÜR DAS
FINANZJAHR 2009**

Il Consiglio regionale del Trentino - Alto Adige, nella seduta del 12 ottobre 2010;

Der Regionalrat von Trentino – Südtirol hat in der Sitzung vom 12. Oktober 2010;

Visto l'art. 5 del proprio Regolamento interno;

Nach Einsicht in den Artikel 5 seiner Geschäftsordnung;

Visto il Regolamento interno di amministrazione e contabilità, approvato il 24 luglio 1958;

Nach Einsicht in die am 24. Juli 1958 genehmigte Geschäftsordnung über die Verwaltung und Rechnungslegung;

Visto il rendiconto generale per l'esercizio finanziario 2009, approvato dall'Ufficio di Presidenza il giorno 31 maggio 2010;

Nach Einsicht in die vom Präsidium am 31. Mai 2010 genehmigte allgemeine Rechnungslegung für das Finanzjahr 2009;

A termini dell'art. 6 del Regolamento interno del Consiglio regionale;

Gemäß Artikel 6 der Geschäftsordnung des Regionalrats;

Visti i prospetti riassuntivi con le dimostrazioni del rendiconto stesso, sia per la parte inerente al bilancio che per quella inerente al patrimonio;

Nach Einsicht in die zusammenfassenden Aufstellungen mit den Darlegungen der Jahresrechnung sowohl in Hinsicht auf den Haushalt als auch auf die Vermögensrechnung;

Vista la contabilità di cassa riguardante le operazioni di entrata e di uscita effettuate per conto del bilancio dell'esercizio suddetto;

Vista la deliberazione n. 27 del 17 settembre 2008, la quale approvava il bilancio di previsione del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2009;

Vista la deliberazione del Consiglio regionale n. 4 del 8 luglio 2009 recante variazioni al bilancio del Consiglio regionale per l'esercizio finanziario 2009;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio regionale n. 182 del 17 aprile 2009, riguardante il prelievo dal fondo di riserva;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio regionale n. 103 del 9 gennaio 2009, relativo alla determinazione dei residui attivi 2008 e precedenti;

Visto il decreto del Presidente del Consiglio regionale n. 104 del 9 gennaio 2009, relativo alla determinazione dei residui passivi 2008 e precedenti;

A maggioranza di voti legalmente espressi,

delibera

Nach Einsicht in die Kassabuchungen über die im Rahmen des vorgenannten Haushalts getätigten Einnahmen und Ausgaben;

Nach Einsicht in den Beschluss Nr. 27 vom 17. September 2008, mit dem der Haushaltsvoranschlag des Regionalrats für das Finanzjahr 2009 genehmigt wurde;

Nach Einsicht in den Beschluss des Regionalrats Nr. 4 vom 8. Juli 2009, der Änderungen zum Haushalt des Regionalrats für das Finanzjahr 2009 enthält;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des Regionalratspräsidenten Nr. 182 vom 17. April 2009 über die Entnahme aus dem Rücklagefonds;

Nach Einsicht in das Dekret des Regionalratspräsidenten Nr. 103 vom 9. Januar 2009 über die Festsetzung der Einnahmerückstände 2008 und früherer Finanzjahre;

Nach Einsicht in das Dekret des Regionalratspräsidenten Nr. 104 vom 9. Januar 2009 über die Festsetzung der Ausgabenrückstände 2008 und früherer Finanzjahre;

Mit mehrheitlich rechtsgültig abgegebenen Stimmen,

beschlossen

ENTRATE E SPESE DI COMPETENZA DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2009

Art. 1

1. E' convalidato il decreto allegato con il quale è stato effettuato il prelevamento dal fondo di riserva per nuove e maggiori spese, iscritto al capitolo n. 700 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio 2009 e ne è stata disposta l'assegnazione al capitolo di spesa indicato nel decreto suddetto.

Art. 2

1. Le entrate accertate nell'esercizio finanziario 2009 per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono stabilite, quali risultano dal conto consuntivo del bilancio,

In	€	40.443.850,72
delle quali furono riscosse	€	39.017.520,72
e rimasero da riscuotere	€	1.426.330,00

Art. 3

1. Le spese dell'esercizio finanziario 2009 per la competenza propria dell'esercizio stesso, sono stabilite, quali risultano dal conto consuntivo del bilancio,

In	€	36.973.866,02
delle quali furono pagate	€	34.273.366,02
e rimasero da pagare	€	2.700.500,00

Art. 4

1. Il riassunto generale dei risultati delle entrate e delle spese di competenza dell'esercizio finanziario 2009 rimane così stabilito:

Entrate extratributarie	€ +	40.443.850,72
Spese correnti	€ -	33.746.796,15
Differenza	€ +	6.697.054,57
Entrate complessive	€ +	40.443.850,72
Spese complessive	€ -	36.973.866,02
Avanzo di competenza	€ +	3.469.984,70

KOMPETENZEINNAHMEN UND -AUSGABEN DES FINANZJAHRES 2009

Art. 1

1. Das beiliegende Dekret, mittels welchem aus dem im Kapitel 700 des Ausgabenvorschlages eingetragenen Rücklagenfonds Entnahmen für neue Mehrausgaben für das Finanzjahr 2009 getätigt worden sind, wird bestätigt, und es wird die Zuweisung auf das im genannten Dekret angegebene Ausgabenkapitel angeordnet.

Art. 2

1. Die im Finanzjahr 2009 ermittelten Einnahmen werden gemäß Haushaltsabschlussrechnung auf der Grundlage der Kompetenz dieses Jahres wie folgt

festgesetzt	€	40.443.850,72
hiervon vereinnahmt	€	39.017.520,72
noch zu vereinnahmen	€	1.426.330,00

Art. 3

1. Die im Finanzjahr 2009 ermittelten Ausgaben werden gemäß Haushaltsabschlussrechnung auf der Grundlage der Kompetenz dieses Jahres wie folgt

festgesetzt	€	36.973.866,02
hiervon bezahlt	€	34.273.366,02
noch zu zahlen	€	2.700.500,00

Art. 4

1. Die allgemeine Zusammenfassung der Ergebnisse der Kompetenzeinnahmen und -ausgaben des Finanzjahres 2009 wird somit wie folgt festgelegt:

Außersteuerliche Einnahmen	€ +	40.443.850,72
Laufende Ausgaben	€ -	33.746.796,15
Differenz	€ +	6.697.054,57
Gesamteinnahmen	€ +	40.443.850,72
Gesamtausgaben	€ -	36.973.866,02
Kompetenzüberschuss	€ +	3.469.984,70

RESIDUI ATTIVI E PASSIVI ALLA CHIUSURA DELL'ESERCIZIO FINANZIARIO 2009

Art. 5

1. I residui attivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 2009 sono stabiliti, come dal conto consuntivo del bilancio, nelle seguenti somme:

somme rimaste da riscuotere sulle entrate accertate per la competenza propria dell'esercizio 2009 (art. 2)	€	1.426.330,00
somme rimaste da riscuotere sui residui degli esercizi precedenti	€	45.000,00
Residui attivi al 31 dicembre 2009	€	1.471.330,00

Art. 6

1. I residui passivi alla chiusura dell'esercizio finanziario 2009 sono stabiliti, come dal conto consuntivo del bilancio, nelle seguenti somme:

somme rimaste da pagare sulle spese accertate per la competenza propria dell'esercizio 2009 (art. 3)	€	2.700.500,00
somme rimaste da pagare sui residui degli esercizi precedenti	€	298.000,00
Residui passivi al 31 dicembre 2009	€	2.998.500,00

Art. 7

1. E' accertato nella somma di € 12.982.216,03 l'avanzo finanziario alla fine dell'esercizio 2009 come risulta dai seguenti dati:

ATTIVITA'

Avanzo finanziario al 1° gennaio 2009	€	9.020.767,69
Entrate dell'esercizio finanziario 2009	€	40.443.850,72

Diminuzione dei residui passivi lasciati dagli esercizi 2008 e precedenti:

Accertati:			
all'1.01.2009	€	4.174.400,00	
ai 31.12.2009	€	3.576.074,53	
			€ 598.325,47
			€ 50.062.943,88

EINNAHMEN- UND AUSGABENRÜCKSTÄNDE BEI ABSCHLUSS DES FINANZJAHRES 2009

Art. 5

1. Die Einnahmenrückstände bei Abschluss des Finanzjahres 2009 werden, wie aus der Haushaltsabschlussrechnung hervorgeht, in folgenden Beträgen festgelegt:

noch einzuhebende Summen auf die Einnahmen, die für die eigentliche Kompetenz des Finanzjahres 2009 ermittelt wurden (Art. 2)	€	1.426.330,00
noch einzuhebende Summen auf die Rückstände der vorhergehenden Finanzjahre	€	45.000,00
Einnahmenrückstände am 31. Dezember 2009	€	1.471.330,00

Art. 6

1. Die Ausgabenrückstände bei Abschluss des Finanzjahres 2009 werden, wie aus der Haushaltsabschlussrechnung hervorgeht, in folgenden Beträgen festgelegt:

noch auszahlende Summen auf die Ausgaben, die für die eigentliche Kompetenz des Finanzjahres 2009 ermittelt wurden (Art. 3)	€	2.700.500,00
noch auszahlende Summen auf die Rückstände der vorhergehenden Finanzjahre	€	298.000,00
Ausgabenrückstände am 31. Dezember 2009	€	2.998.500,00

Art. 7

1. Wie aus den nachstehenden Angaben hervorgeht, wurde der Finanzüberschuss am Ende des Haushaltsjahres 2009 in Höhe von € 12.982.216,03 ermittelt:

AKTIVA

Überschuss am 1. Januar 2009	€	9.020.767,69
Einnahmen im Finanzjahr 2009	€	40.443.850,72
Verminderung der Ausgabenrückstände aus dem Finanzjahr 2008 und den vorhergehenden Finanzjahren:		
ermittelt:		
am 1.01.2009	€	4.174.400,00
am 31.12.2009	€	3.576.074,53
	€	598.325,47
	€	50.062.943,88

PASSIVITA'

Spese dell'esercizio finanziario 2009 € 36.973.866,02

Diminuzione dei residui attivi lasciati dall'esercizio 2008 e precedenti:

Accertati:

all'1.01.2009 € 2.805.930,00
al 31.12.2009 € 2.699.068,17

€ 106.861,83

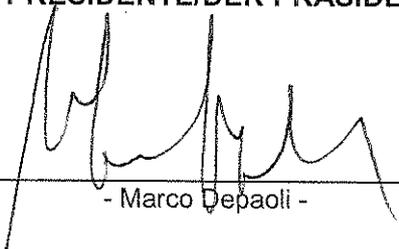
Avanzo finanziario alla chiusura dell'esercizio 2009 € 12.982.216,03

€ 50.062.943,88

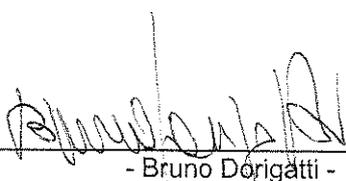
PASSIVA

Ausgaben im Finanzjahr 2009	€	36.973.866,02
Verminderung der Einnahmenrückstände aus dem Finanzjahr 2008 und den vorhergehenden Finanzjahren:		
ermittelt:		
am 1.01.2009	€	2.805.930,00
am 31.12.2009	€	<u>2.699.068,17</u>
	€	106.861,83
Finanzüberschuss bei Abschluss des Finanzjahres 2009	€	<u>12.982.216,03</u>
	€	<u><u>50.062.943,88</u></u>

IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT


- Marco DePaoli -

I SEGRETARI QUESTORI/DIE PRÄSIDIALSEKRETÄRE


- Bruno Dorigatti -


- Georg Pardeller -